

Expertenstellungnahme
Fachbeurteilung
Avis d'expert
Evaluation technique

Kommentar von (Verband, Behörde) Commentaire de (association, autorité)	OFEN, Office fédéral de l'énergie
Rückfragen bei: Name, Vorname, Firma, Adresse, Tel., E-Mail Renseignements chez: Nom, Prénom, Entreprise, Adresse, Tél., courriel	Meile, Olivier, OFEN
Datum Date	25.06.2014

Nr.	Modul Module	Artikel Article	Absatz Alinéa	Kommentar (Begründung für Änderung) Commentaire (justification de la modification)	Vorgeschlagene Textänderung Modification de texte proposée
1				Tant dans le message du Conseil fédéral sur la stratégie énergétique 2050 du 4.9.2013 (Digression pages 6825 et 6826) que dans l'EPBD l'optimisation énergétique de l'exploitation des bâtiments constitue un point clé pour assurer leur faible consommation d'énergie	Nouvel partie dans le module de base: Optimisation énergétique de l'exploitation des bâtiments (qui cible les grands bâtiments exploités de manière professionnelle). Variante: diminution de la limite à partir de laquelle s'applique la section L (gros consommateurs)
1				Sowohl in der Botschaft des Bundesrates zur Energiestrategie 2050 vom 4.9.2013 (Exkurs Seite 7614) wie auch in der EPBD bildet die energetische Betriebsoptimierung für Gebäude einen zentralen Punkt zur Sicherstellung ihres geringen Energieverbrauchs	Neuer Teil im Basismodul: Energetische Betriebsoptimierung für Gebäude (betrifft die grossen, professionell betriebenen Gebäude). Variante: Herabsetzung der Grenze, über der Teil L angewendet wird
2				Tant dans le message du Conseil fédéral sur la stratégie énergétique 2050 du 4.9.2013 (Digression pages 6825 et 6826) que dans l'EPBD l'optimisation énergétique de l'exploitation des bâtiments constitue un point clé pour assurer leur faible consommation d'énergie	Nouvelle partie dans le module de base: inspection énergétique pour la technique du bâtiment (qui cible les bâtiments d'habitation en particulier)
2				Sowohl in der Botschaft des Bundesrates zur Energiestrategie 2050 vom 4.9.2013 (Exkurs Seite 7614) wie auch in der EPBD bildet die energetische Betriebsoptimierung für Gebäude einen zentralen Punkt zur Sicherstellung ihres geringen Energieverbrauchs	Neuer Teil im Basismodul: Energieinspektion für die Gebäudetechnik (betrifft besonders die Wohnbauten)
3				A l'image de l'art. 1.28 toutes les recommandations doivent être placées comme note de bas de page et ne sont pas à intégrer dans l'article lui-même.	
3				Wie in Art. 1.28 müssen alle Empfehlungen als Fussnoten angefügt werden und dürfen nicht in den Artikel aufgenommen werden	
4				A l'image de l'art.1 .29 une réflexion doit être menée sur l'exploitation et l'entretien des installations prescrites. Finalement elles doivent toutes être exploitées et entretenues correctement sauf pour celles dont le remplacement est prescrit	Nouvel article dans la section A: Il convient de s'assurer que les équipements qui influencent le bilan énergétique d'un bâtiment soient exploités et entretenus correctement. En cas de besoin et si les dispositions ci-après le prévoient (par exemple pour le chauffage électrique fixe à résistance), ces équipement doivent être remplacés.
4				Wie in Art. 1.29 muss eine Bemerkung über den Betrieb und den Unterhalt der vorgeschriebenen Anlagen angefügt werden. Schliesslich müssen alle richtig betrieben und unterhalten werden, mit Ausnahme jener, deren Ersatz vorgeschrieben ist	Neuer Artikel im Teil A: Es ist sicherzustellen, dass die Einrichtungen, welche die Energiebilanz eines Gebäudes beeinflussen, richtig betrieben und unterhalten werden. Nötigenfalls, und wenn es die nachstehenden Anordnungen vorsehen (z.B für die ortsfesten elektrischen Widerstandsheizungen), sind sie zu ersetzen

Nr.	Modul Module	Artikel Article	Absatz Alinéa	Kommentar (Begründung für Änderung) Commentaire (justification de la modification)	Vorgeschlagene Textänderung Modification de texte proposée
5	Basis Teil B	Art. 1.11		Le remplacement de fenêtres existantes présente autant de complication que l'installation de nouvelles fenêtres et se réfère au même état de la technique. Les bâtiments protégés historiquement sont, par exemple, de toute façon une exception	Valeur U limite pour les fenêtres, portes vitrées et portes pour les éléments de constructions lors de transformations ou de changements d'affectation (annexe 2) = 1,0 W/m ² K
5	Basis Teil B	Art. 1.11		Der Ersatz bestehender Fenster verursacht ebensoviele Umtriebe wie der Einbau von neuen Fenstern und muss den selben Stand der Technik aufweisen. Die unter Schutz stehenden historischen Gebäude beispielsweise sind ohnehin eine Ausnahme	U-Grenzwert für Fenster, Fenstertüren und Türen für die Einzelbauteile bei Umbauten oder Umnutzungen (Anhang 2) = 1,0 W/m ² K
6	Basis Teil B	Art. 1.11		Comme le démontre le rapport de l'AWEL "Vollzug der energetischen Massnahmen 2012" ce sont moins de 10% des justificatifs énergétiques qui sont effectués avec un justificatif ponctuel. Dans ce sens un renforcement à une valeur plus sévère est à conseiller tout en supprimant l'exigence du justificatif des ponts thermiques. Ceci permettra de réellement offrir une possibilité de respect du MoPEC par une justification ponctuelle plus simple, tout comme cela permettra aussi une simplification des solutions standards possible (art 1.25)	Valeur U limite pour les éléments opaques pour les bâtiments à construire (annexe 1) = 0,15 W/m ² K SANS justificatif des ponts thermiques
6	Basis Teil B	Art. 1.11		Gemäss dem AWEL-Bericht "Vollzug der energetischen Massnahmen 2012" werden weniger als 10% der Energienachweise mit einem Einzelbauteilnachweis erbracht. In diesem Sinne ist eine Verschärfung durch strengere Werte zu empfehlen, während das Erfordernis des Wärmebrückennachweises aufgehoben werden sollte. Durch einen vereinfachten Einzelbauteilnachweis würde die Einhaltung der MuKE ermöglicht, was auch eine Vereinfachung der möglichen Standardlösungen nach sich ziehen könnte (Art 1.25)	U-Grenzwert für opake Bauteile von Neubauten (Anhang 1) = 0,15 W/m ² K OHNE Wärmebrückennachweis
7	Basis Teil C	Art. 1.14		Nous demandons la précision que les chauffages électriques à infrarouges sont mentionnés de manière explicite	Nouvel Art 5: Les chauffages électriques à infrarouge sont également des chauffages électriques fixes à résistance.
7	Basis Teil C	Art. 1.14		Wir verlangen die ausdrückliche Erwähnung der elektrischen Infrarotheizungen	Neuer Art. 5: Die elektrischen Infrarotheizungen sind ebenfalls elektrische Widerstandsheizungen
8	Basis Teil C	Art. 1.16		Les exigences concernant l'isolation thermique des chauffe-eau ainsi que celle des accumulateurs d'eau chaude sanitaire et de chaleur "isolés sur place" ont été supprimés. Nous déplorons cette suppression et insistons fermement pour que ces exigences soient réintroduites. Sans exigences à ce sujet dans le MoPEC le risque est réel de voir toutes ces installations déclarées "isolées sur place" de telle sorte qu'aucune exigence ne soit applicable.	Reprenre les exigences concernant l'isolation thermique des chauffe-eau ainsi que celle des accumulateurs d'eau chaude sanitaire et de chaleur tel que prévu à l'annexe 2 dans selon l'article 1.14 du MoPEC 2008.

Nr.	Modul Module	Artikel Article	Absatz Alinéa	Kommentar (Begründung für Änderung) Commentaire (justification de la modification)	Vorgeschlagene Textänderung Modification de texte proposée
8	Basis Teil C	Art. 1.16		Die Anforderungen an die thermische Isolation von "vor Ort" gedämmten Wassererwärmern und Wärmespeichern für Brauchwarmwasser und Wärme wurden gestrichen. Wir bedauern diese Aufhebung und beharren darauf, dass sie wieder eingeführt werden. Ohne Anforderungen der MuKEn in diesem Bereich besteht die Gefahr, dass solche Anlagen als "vor Ort isoliert" bezeichnet werden, wodurch keine Anforderung mehr anwendbar wäre.	Wiederaufnahme der Anforderungen für die thermische Isolation von Wassererwärmern und Wärmespeichern für Brauchwarmwasser und Wärme, wie sie in der Beilage 2 und im Art. 1.14 der MuKEn 2008 vorgesehen sind.
9	Basis Teil D	generell		La définition du niveau d'exigence énergétique du MoPEC 2014 est réalisée de manière empirique. Dans l'EPBD La définition d'exigences sur l'efficacité énergétique doit se baser sur l'application de la méthode de l'optimum économique (= définition nationale du « nearly zero ») ; Nous recommandons aux cantons de documenter les exigences fixées dans le MoPEC 2014 par une telle analyse.	
9	Basis Teil D	generell		Die Definition des energetischen Anforderungsniveaus für die MuKEn 2014 beruht auf Erfahrungswerten. In der EPBD muss die Definition der Anforderungen an die Energieeffizienz auf der Anwendung der Methode der wirtschaftlichen Optimierung (= nationale Definition von "nearly zero") beruhen; wir empfehlen den Kantonen, die in den MuKEn 2014 festgelegten Anforderungen mit einer solchen Analyse zu dokumentieren	
10	Basis Teil D	Art. 1.24	3	Qu'en est-il de l'électricité qui serait produite en plus de celle exigée à l'art. 1.26	Toute électricité issue de la production propre, que ce soit sur la base de l'art 1.26 ou d'une installation plus grande, n'est pas prise en compte dans le calcul des besoins d'énergie annuels pondérés visé à l'art 1.23
10	Basis Teil D	Art. 1.24	3	Was ist mit der produzierten Elektrizität, die über das hinaus geht, was in Art. 1.26 gefordert wird?	Jegliche Elektrizität aus eigener Produktion, sei es aufgrund von Art. 1.26 oder einer grösseren Anlage, wird nicht in die Berechnung des gewichteten Energiebedarfs pro Jahr einbezogen, auf den sich Art 1.23 bezieht
11	Basis Teil D	Art. 1.24	4	S'il s'agit des facteurs de pondération nationaux de l'EnDK et de l'OFEN ils doivent être déclarés comme tel et faire l'objet d'une référence plus précise	Les facteurs de pondération appliqués aux différents agents énergétiques sont ceux déterminés par l'EnDK et l'OFEN sur le plan national dans le document régulièrement révisé "Facteurs de pondération nationaux".
11	Basis Teil D	Art. 1.24	4	Falls es sich um die nationalen Gewichtungsfaktoren der EnDK und des BFE handelt, müssen sie als diese bezeichnet werden und muss der Bezug genauer hergestellt werden	Die für die einzelnen Energieträger verwendeten Gewichtungsfaktoren werden auf nationaler Ebene von der EnDK und dem BFE im regelmässig aktualisierten Dokument "Nationale Gewichtungsfaktoren" festgelegt
12	Basis Teil G	Art. 1.33		La valorisation de ce module complémentaire à une partie du module de base est très positive. Tant dans le message du Conseil fédéral sur la stratégie énergétique 2050 du 4.9.2013 (Digression pages 6825 et 6826) que dans l'EPBD, la consommation d'énergie électrique est une cible prioritaire. C'est également dans ce contexte que la norme SIA 380/4 fait l'objet d'une révision actuellement.	Du point de vue énergétique, les appareils électriques ne sont souvent pas utilisés adéquatement (p. ex. exploitation inutile, surdimensionnement). Des prescriptions d'utilisation doivent réglementer ou restreindre l'utilisation de certains appareils électriques. Ces éléments pourront aussi être repris dans la nouvelle version de la norme SIA 380/4. Au vu de l'importance de la consommation d'électricité dans le domaine des bâtiments pour la stratégie énergétique 2050, les intentions des cantons dans ce domaine seraient à documenter.

Nr.	Modul Module	Artikel Article	Absatz Alinéa	Kommentar (Begründung für Änderung) Commentaire (justification de la modification)	Vorgeschlagene Textänderung Modification de texte proposée
12	Basis Teil G	Art. 1.33		Die Aufwertung dieses freiwilligen Moduls zu einem Teil des Basismoduls ist sehr positiv. Sowohl in der Botschaft des Bundesrates zur Energiestrategie 2050 vom 4.9.2013 (Exkurs Seite 7614) wie auch in der EPBD stellt der Elektrizitätsverbrauch ein vorrangiges Ziel dar. In diesem Zusammenhang wird gegenwärtig auch die SIA-Norm 380/4 revidiert	Aus energetischer Sicht werden die Elektrogeräte oft nicht angemessen eingesetzt (z.B. Betrieb ohne Nutzen, Überdimensionierung). Durch Gebrauchsvorschriften soll die Anwendung gewisser Elektrogeräte reguliert beziehungsweise eingeschränkt werden. Diese Regeln können auch in die neue Fassung der SIA-Norm 380/4 aufgenommen werden. Angesichts der Bedeutung des Stromverbrauchs im Gebäudebereich für die Energiestrategie 2050 sollten die Absichten der Kantone in diesem Bereich festgehalten werden
13	Basis Teil G	Art. 1.34	3	Il doit s'agir d'une erreur dans la version allemande ou il faut corriger "valeur limite" par "valeur cible" comme dans la version française	Lüftung: Wird der Nachweis erbracht, dass der Zielwert der spezifischen...
13	Basis Teil G	Art. 1.34	3	Es muss sich um einen Fehler in der deutschen Fassung handeln, wo entsprechend der französischen Version "Grenzwert" durch "Zielwert" ersetzt werden sollte	Lüftung: Wird der Nachweis erbracht, dass der Zielwert der spezifischen...
14	Basis Teil H	generell		Il s'agit ici d'une obligation de remplacement des chauffages électriques. Il faut le déclarer de cette manière	Remplacement strict du terme "assainissement" et ces dérivés par "remplacement"
14	Basis Teil H	generell		Es handelt sich hier um eine Verpflichtung, Elektroheizungen zu ersetzen. So muss das auch angegeben werden	Der Ausdruck "Sanierung" und seine Ableitungen sollten durchwegs in "Ersatz" abgeändert werden
15	Basis Teil I	generell		Il s'agit ici d'une obligation de remplacement des chauffe-eau électriques. Il faut le déclarer de cette manière	Remplacement strict du terme "assainissement" et ces dérivés par "remplacement"
15	Basis Teil I	generell		Es handelt sich hier um eine Verpflichtung, elektrische Wassererwärmer zu ersetzen. So muss das auch angegeben werden	Der Ausdruck "Sanierung" und seine Ableitungen sollten durchwegs in "Ersatz" abgeändert werden
16	Basis Teil I	Art. 1.37		L'article vise tant les bâtiments d'habitation collective que les maisons individuelles. Dans ce sens le choix du terme "logements" n'est pas heureux et doit être remplacé par "bâtiments"	Dans les bâtiments, les chauffe-eau centralisés existants chauffés exclusivement électriquement doivent être remplacés par des installations répondant aux exigences de la présente loi, ou complétés par d'autres installations, et ce, dans un délai de 15 ans à compter de l'entrée en vigueur de la loi.
16	Basis Teil I	Art. 1.37		Der Artikel bezieht sich sowohl auf Wohnbauten wie auf Einfamilienhäuser. In diesem Sinne ist die Wahl des Wortes "Wohnungen" unpassend und muss es durch "Gebäude" ersetzt werden	In den Gebäuden müssen die bestehenden zentralen Wassererwärmer, die ausschliesslich elektrisch beheizt werden, durch Anlagen ersetzt werden, die den Anforderungen des gültigen Rechts entsprechen, oder mit anderen Anlagen ergänzt werden, und dies innerhalb von 15 Jahren nach Inkraftsetzung des Gesetzes
17	Basis Teil N	Art. 1.48		Tant dans le message du Conseil fédéral sur la stratégie énergétique 2050 du 4.9.2013 (Digression pages 6825 et 6826) que dans l'EPBD, l'introduction d'un CECB obligatoire dans certaines conditions doit être prévu (les dispositions dans la section P ne sont pas suffisantes)	Lors d'un changement de propriétaire, il est impératif qu'un CECB-Plus soit présenté au nouveau propriétaire. En cas de succession, en revanche, aucun CECB-Plus n'est exigé.
17	Basis Teil N	Art. 1.48		Sowohl in der Botschaft des Bundesrates zur Energiestrategie 2050 vom 4.9.2013 (Exkurs Seite 7614) wie auch in der EPBD ist die Einführung eines unter gewissen Umständen obligatorischen GEAK vorgesehen (die Bestimmungen im Teil P sind ungenügend)	Bei einem Eigentümerwechsel muss der neuen Eigentümerin oder dem neuen Eigentümer ein GEAK Plus vorgelegt werden. Liegt eine Erbschaft vor, wird kein GEAK Plus verlangt
18	Basis Teil P	generell		Le titre de la section P doit être adapté à son contenu	Nouveau titre: CECB Plus obligatoire pour aides financières
18	Basis Teil P	generell		Der Titel von Teil P muss seinem Inhalt angepasst werden	Neuer Titel: GEAK Plus Pflicht für Förderbeiträge
19	Basis Teil P	generell		Dans la version allemande l'écriture de CECB Plus est à corriger	GEAK Plus anstelle GEAK-Plus
19	Basis Teil P	generell		In der deutschen Fassung muss die Schreibweise von GEAK Plus korrigiert werden	GEAK Plus anstelle GEAK-Plus

Nr.	Modul Module	Artikel Article	Absatz Alinéa	Kommentar (Begründung für Änderung) Commentaire (justification de la modification)	Vorgeschlagene Textänderung Modification de texte proposée
20	Basis Teil P	Art. 1.51		La disposition prévue manque sa cible: très grossièrement et majoritairement les bâtiments qui justement ne s'attaquent pas à l'enveloppe: en particulier les demandes de subventions pour lesquelles le coût d'établissement du CECB Plus est excessivement élevé par rapport au montant de la subvention visée. Dans ce cas, l'établissement du CECB Plus devrait faire l'objet d'une subvention par le canton.	Un ou une propriétaire qui sollicite une aide financière, au sens de l'Art. 1.49, doit joindre à sa demande de contribution un CECB Plus valable concernant ledit bâtiment, pour autant qu'un tel CECB Plus existe pour la catégorie à laquelle ce bâtiment appartient et que le montant de la subvention dépasse 10'000.--.
20	Basis Teil P	Art. 1.51		Die vorgesehene Bestimmung verfehlt ihr Ziel: grossmehreheitlich die Gebäude, die ihre Hülle unangetastet lassen. Besonders die Subventionsgesuche, für welche die Kosten der Erstellung des GEAK im Verhältnis zum angestrebten Betrag der Subvention übertrieben hoch ist. In diesem Fall soll die Ausstellung eines GEAK durch den Kanton subventioniert werden.	Eigentümerinnen und Eigentümer, die eine Finanzhilfe nach Art. 1.49 beantragen, haben zusammen mit dem Beitragsgesuch einen gültigen GEAK Plus für das betreffende Gebäude einzureichen für den Fall, dass ein solcher GEAK Plus für die entsprechende Gebäudekategorie erhältlich ist und die Subvention 10'000.-- übersteigt
21	Modul 3	generell		Comme le démontre le rapport "Etat de la politique énergétique dans les cantons" ce module est repris dans la majorité des cantons et touche 93% de la population. Ce module est à reprendre dans le module de base	A intégrer dans le module de base
21	Modul 3	generell		Wie es der Bericht "Stand der Energiepolitik in den Kantonen" zeigt, wird dieses Modul von der Mehrheit der Kantone übernommen und betrifft es 93% der Bevölkerung. Dieses Modul ist in das Basismodul einzufügen	In das Basismodul einfügen
22	Modul 5	generell		Tant dans le message du Conseil fédéral sur la stratégie énergétique 2050 du 4.9.2013 (Digression pages 6825 et 6826) que dans l'EPBD, l'optimisation énergétique de l'exploitation des bâtiments constitue un point clé pour assurer leur faible consommation d'énergie. Les installations de domotique en sont la prérogative. Pour cette raison cette article doit être repris dans le module de base	A intégrer dans le module de base
	Modul 5	generell		Sowohl in der Botschaft des Bundesrates zur Energiestrategie 2050 vom 4.9.2013 (Exkurs Seite 7614) wie auch in der EPBD bildet die energetische Betriebsoptimierung für Gebäude einen zentralen Punkt, um ihren geringen Energieverbrauch sicher zu stellen. Die Gebäudetechnikanlagen haben dabei Vorrang. Deshalb muss dieser Artikel in das Basismodul aufgenommen werden	In das Basismodul einfügen
23	Modul 6	generell		Il s'agit ici d'une obligation de remplacement des chauffages électriques. Il faut le déclarer de cette manière	Remplacement strict du terme "assainissement" et ces dérivés par "remplacement"
23	Modul 6	generell		Es handelt sich hier um eine Verpflichtung, Elektroheizungen zu ersetzen. So muss das auch angegeben werden	Der Ausdruck "Sanierung" und seine Ableitungen sollten durchwegs in "Ersatz" abgeändert werden
24	Modul 7	generell		Selon les recommandations du rapport "Evaluation Art. 9 EnG (Gebäudebereich) und der MuKEn 2008" d'avril 2014 les attestations d'exécution sont à intégrer dans le module de base pour renforcer l'application du MoPEC.	A intégrer dans le module de base

Nr.	Modul Module	Artikel Article	Absatz Alinéa	Kommentar (Begründung für Änderung) Commentaire (justification de la modification)	Vorgeschlagene Textänderung Modification de texte proposée
24	Modul 7	generell		Gemäss den Empfehlungen im Bericht "Evaluation Art. 9 EnG (Gebäudebereich) und der MuKE 2008" von April 2014 sollen die Ausführungsbestätigungen ins Basismodul aufgewertet werden, um den Vollzug der MuKE zu verstärken.	In das Basismodul einfügen
25	Modul 8	generell		La planification énergétique fait partie des mesures clés pour le succès de la stratégie énergétique 2050. Il touche aujourd'hui déjà près de 3/4 de la population selon le rapport "Etat de la politique énergétique dans les cantons". Pour cette raison cet article doit être repris dans le module de base	A intégrer dans le module de base
25	Modul 8	generell		Die Energieplanung gehört zu den zentralen Punkten für den Erfolg der Energiestrategie 2050. Gemäss dem Bericht "Stand der Energiepolitik in den Kantonen" betrifft sie heute bereits nahezu 3/4 der Bevölkerung. Deshalb muss dieser Artikel in das Basismodul eingefügt werden	In das Basismodul einfügen
26	Modul 9	generell		Le message du Conseil fédéral sur la stratégie énergétique 2050 du 4.9.2013 (Digression pages 6825 et 6826) demande aux cantons de reprendre ce module dans le module de base. Ce module constitue un élément important en vue d'augmenter le taux de rénovation énergétique. Il touche aujourd'hui déjà près de 90% de la population selon le rapport "Etat de la politique énergétique dans les cantons". Pour cette raison cet article doit être repris dans le module de base.	A intégrer dans le module de base
26	Modul 9	generell		Die Botschaft des Bundesrates zur Energiestrategie 2050 vom 4.9.2013 (Exkurs Seite 7614) verlangt von den Kantonen die Übernahme dieses Moduls in das Basismodul. Dieses Modul ist ein wichtiges Element für die Erhöhung der energetischen Sanierungsrate. Gemäss dem Bericht "Stand der Energiepolitik in den Kantonen" betrifft es heute bereits nahezu 90% der Bevölkerung. Deshalb muss dieser Artikel in das Basismodul eingefügt werden	In das Basismodul einfügen